



## Bản Tin Mục Vụ

# Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

## Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044  
 Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428  
 Web: www.dmhcg.org

Chúa Nhật IV Thường Niên C

Ngày 31-01-2010

### CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT  
 Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh -trannoanh@yahoo.com

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn ..... 469-879-9729

### BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

### KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng . . . . . 469-212-3452

*Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ*

Ô. Lý Phước Hồng . . . . . 972-530-6220

*Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh*

Ô. Bùi Quang Huấn . . . . . 972-470-0772

*Ca Đoàn*

Thánh Linh . . . . . 972-231-4084

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . 972-335-1623

Fiat . . . . . 972-530-2258

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

### KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

*Ban Giáo Lý Dự Tông*

A. Đàm Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

*Ban Dự Bị Hôn Nhân*

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

*CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình*

A. Jimmy Hoàng Kim. . . . 469-348-8160

### HỘI ĐOÀN

*Đoàn Liên Minh Thánh Tâm*

Ô. Nguyễn Th. Trung . . . 972-475-1645

*Hội Các Bà Mẹ Công Giáo*

Bà Phạm Thị Vân . . . . . 972-496-2042

*Hội Đạo Bình Đức Mẹ (Legio Marie)*

Cô Trần Trinh . . . . . 972-530-9177

*Đoàn Thanh Niên Công Giáo*

A. Trần Tiến . . . . . 972-544-5669

*Ban Trật Tự*

A. Jimmy Hồng Kim. . . . 469-348-8160

*Nhóm Nguồn Sống*

A. Nguyễn Anh Cường . . 972-675-5625

### KHỐI THỂ THAO

A. Đinh Văn Chương .....214-684-3120

## Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ

Theo quy định của Giáo Phận, người Công Giáo cần ghi danh gia nhập vào Giáo Xứ nơi thường trú và tham dự phụng vụ để thuận tiện cho việc lãnh nhận các phép Bí Tích. Xin sớm liên lạc với Văn Phòng GX để ghi danh gia nhập và nhận Sổ Danh Bộ với Sổ Gia Đình Công Giáo.

## Chương Trình Mục Vụ

### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) ..... 8:00 AM  
 Lễ II (Lễ Thanh Niên) ..... 10:00 AM  
 Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) ..... 12:00 PM  
 Lễ IV (Lễ Gia Đình) ..... 5:00 PM

### Ngày Thường

Thánh Lễ ..... 7:00 AM và 7:00 PM

### Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG ..... 5:30 PM  
 Thánh Lễ ..... 8:00 AM và 6:00 PM

### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược ..... 7:00 PM

### Thứ Sáu Đầu Tháng

Châu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

### Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng) ..... 6:45 AM và 9:00 AM  
 Thánh Lễ (chiều) ..... 7:00 PM và 9:00 PM

### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

### Giải Tội

Ngày thường ..... 6:00 PM - 7:00 PM  
 Thứ Bảy ..... 5:00 PM - 6:00 PM  
 Hoặc theo hẹn

### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

### Lớp Giáo Lý Tân Tòng - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

### Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý ..... 9:45 AM - 10:40 AM, 3:45 PM - 4:40 PM  
 Thiếu Nhi Thánh Thể ..... 1:45 PM - 2:40 PM  
 Việt Ngữ ..... 10:45 AM - 11:40 AM, 2:45 PM - 3:40 PM

### Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu ..... 09 AM - 12 PM, 2 PM - 4

## Lịch Trong Tuần

<b>Thứ Hai</b> 01-02-2010	2 Sm 15:13-14,30; Tv 3:2-3,4-5,6-7; Mc 5:1-20
<b>Thứ Ba</b> 02-02-2010	Đức Mẹ Dâng Chúa Vào Đền Thánh 2 Sm 18:9-10,14,24-25,30-19; Tv 86:1-2,3-4,5-6; Mc 5:21-43
<b>Thứ Tư</b> 03-02-2010	2 Sm 24:2,9-17; Tv 32:1-2,5,6,7; Mc 6:1-6
<b>Thứ Năm</b> 04-02-2010	1 V 2:1-4,10-12; 1 Sb 29:10,11,11-12,12; Mc 6:7-13
<b>Thứ Sáu</b> 05-02-2010	Thánh Agatha, Đttđ Hc 47:2-11; Tv 18:31-51; Mc 6:14-29
<b>Thứ Bảy</b> 06-02-2010	Thánh Phaolô Miki và các bạn, tđ 1 V 3:4-13; Tv 119:9-14; Mc 6:30-34
<b>Chúa Nhật</b> 07-02-2010	Chúa Nhật V Mùa Thường Niên C Is 6:1-2,3-8; Tv 138:1-8; 1 Cr 15:1-11; Lc 5:1-11

## Các Giáo Khu

<b>Giáo Khu 1:</b> Ô. Trần Văn Mão.....(972) 414-0215
<b>Giáo Khu 2:</b> Ô. Phạm Huy Thế .....(214) 680-2432
<b>Giáo Khu 3:</b> Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879
<b>Giáo Khu 4:</b> Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935
<b>Giáo Khu 5:</b> Ô. Ngô Suốt.....(972) 644-5790
<b>Giáo Khu 6:</b> Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230
<b>Giáo Khu 7:</b> Ô. Nguyễn Hưng.....(214) 547-9241
<b>Giáo Khu 8:</b> Ô. Nguyễn Th. Trung.....(972) 475-1645
<b>Giáo Khu 9:</b> Bà Vũ Thị Lạc.....(972) 758-7492
<b>Giáo Khu 10:</b> Ô. Phạm Văn Địa.....(469) 288- 2310
<b>Giáo Khu 11:</b> Ô. Lê Tấn Dũng .....(972)384-0366
<b>Giáo Khu 12:</b> Ô. Nguyễn Kỳ Sơn.....(972) 679-7339

## KIÊN VỮNG và DỊU HIỀN

**Lc 4,21-30**

**T**hôi Trữ là quyền thần nước Tê, định giết vua Trang Công, bèn hội họp sĩ phu lại cùng nhau thề thốt. Ai nấy đều sợ hãi rã rập vâng lời. Duy có Án Tử nghiêm nhiên như không, nhất quyết không chịu thề. Thôi Trữ bảo: *Nếu người nghe ta, khi lấy được nước, ta sẽ cho một nửa. Bằng không, ta giết ngay lập tức.* Án Tử vẫn không biến sắc ung dung nói: *lấy lợi nhử người ta, bảo người ta phản bội vua là bất nhân; lấy binh khí hiếp người ta, làm người ta mất chí khí là bất dũng. Giết thì giết, ta đây không theo việc bất nhân của nhà người dâu.* Thôi Trữ nghe nói vậy, không dám làm gì. Án Tử đứng dậy, ung dung bước ra.



“nếu thế gian đã ghen ghét các con, thì hãy nhớ rằng họ đã ghét Thầy trước”. Thế nhưng ít có ai cảm nghiệm được tâm trạng của Chúa Giêsu vào những lúc như thế này: Ngài có căm thù những kẻ ruồng rẫy Ngài không? Ngài có đầu hàng trước nghịch cảnh không? Nói như Martin Luther King: Tôi vui mừng vì Thiên Chúa chúng ta thờ là Thiên Chúa có tinh thần kiên vững và có con tim dịu hiền.

Thôi Trữ quyền hành là thế, mà chỉ một câu nói của Án Tử cũng đủ làm ông phải chùn bước. Thế mới biết sự thật có sức mạnh hơn bạo lực quyền uy.

Vâng, nếu Thiên Chúa chỉ là Đấng có tinh thần kiên vững, thì Ngài sẽ là một Thiên Chúa xa cách, lạnh lùng, ngự trị một nơi nào đó trên chốn trời cao để ngắm nhìn thế sự thăng trầm. Nhưng nếu Ngài chỉ có con tim dịu hiền, thì Ngài sẽ là một Thiên Chúa ủy mị nhu nhược, không thể hành động khi mọi sự đi lệch hướng. Đứng trước cảnh bị ruồng rẫy hôm nay, con tim của Ngài không hề chai đá và tinh thần của Ngài không chút bạc nhược. Ngài có đủ tinh thần kiên vững để vượt trên thế giới và có con tim đủ dịu hiền để ở giữa con người.

Bài Tin mừng hôm nay kể lại: *“Nghe vậy, mọi người trong hội đường đầy lòng tức tối; đứng dậy họ đuổi Ngài ra ngoài thành, và điệu Ngài lên tận triền núi nơi thành họ đã được xây cất, có ý xô Ngài xuống. Nhưng Ngài đã ngang qua giữa họ mà đi”* (Lc 4,28-30). Những người đồng hương với Chúa Giêsu cảm thấy khó chịu vì họ không thể tin rằng “Thần khí Chúa” lại ngự xuống trên con ông Giuse thợ mộc. Họ cảm thấy nghi ngờ vì không thể chấp nhận một con người nghèo khổ làng Nagiarét lại là tiên tri, lại là Đấng Thiên sai. Họ càng căm phẫn khi con người ấy không chịu thực hiện những phép lạ mà họ yêu cầu. Thế là bạo động nảy sinh, họ muốn tiêu diệt Ngài cho khuất mắt. Đúng như lời Ngài đã nói: *“Không một tiên tri nào được tiếp đón nơi quê hương mình”*. Thế mới ứng nghiệm lời ông già Simêon: Trẻ này là dấu hiệu bị người đời chống báng. Lời tiên tri này còn theo Người suốt cả cuộc đời.

Bài học chúng ta cần rút ra từ bài Tin Mừng hôm nay, đó là: Thiên Chúa mạnh mẽ vô song, có thể băng qua giữa họ mà đi, nhưng Ngài cũng là Đấng giàu lòng thương xót. Khi chúng ta ngỡ nghịch xúc phạm đến Ngài, khi chúng ta muốn xô Ngài xuống vực thẳm, thì chúng ta cần biết rằng chính lúc đó Ngài đang yêu thương chúng ta và sẵn sàng cho chúng ta một cơ hội để quay trở về. Thiên Chúa là Đấng có tinh thần kiên vững trong phán quyết công minh, nhưng Ngài cũng là Đấng có tình dịu hiền trong tình thương và ân sủng.

Nếu dân làng Nagiarét ép Ngài làm phép lạ để minh chứng Ngài là tiên tri, thì các đầu mục Do Thái cũng đòi Ngài chứng minh giáo lý của Ngài là chính thống. Nếu dân làng Nagiarét tố cáo Ngài là lộng ngôn phạm thượng thì bọn pharisêu cũng kết tội Ngài dựa vào thế giá của quý vương. Nếu dân làng Nagiarét cố tìm cách giết Ngài, thì dân thành Giêrusalem cũng quyết tâm đóng đinh Ngài vào thập giá. Mỗi người Kitô hữu đều có thể hiểu được thế nào là bị xua đuổi, bị loại trừ, bị kỳ thị và bị bỏ rơi, vì

Thiên Chúa ban ân sủng cứu độ cho hết mọi người, chứ không chỉ dành riêng cho một số người được đặc ân.

Thiên Chúa ban ân sủng cứu độ để chúng ta sinh ích cho mình và làm lợi cho anh em, chứ không phải để chúng ta khư khư giữ lấy cho riêng mình.

*Lạy Chúa, Tiên Tri là ơn gọi và là sứ mạng của mỗi người tín hữu chúng con. Xin cho chúng con luôn can đảm nói điều Chúa muốn nói, và nói nhân danh Chúa, cho dù có phải bị chống đối, phẫn nộ.*

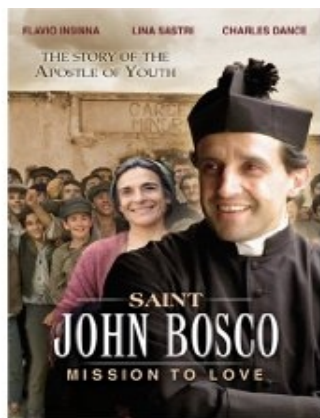
*Xin cho chúng con luôn xác tín rằng: Chúa đầy quyền năng cao cả nhưng cũng rất giàu lòng xót thương, luôn dẫn dắt chúng con từ những hố sâu tăm tối đến những nẻo đường chan hoà ánh sáng, tràn đầy hy vọng, nhờ đó, cuộc đời chúng con được viên mãn. Amen.*

## Family Night

Lúc 7:45 PM Thứ Sáu ngày 5 tháng 2. 2010

### DON BOSCO (Phụ đề Tiếng Việt)

Don Bosco là câu chuyện có thật về một linh mục người Ý đã phấn đấu suốt đời để cứu vớt những đứa trẻ bụi đời. Gương sáng của ngài đã thu hút các tu sĩ Salêdiêng, mời gọi họ hình thành một mạng lưới phục vụ giáo dục thanh thiếu niên lớn nhất thế giới.



### ANGEL WARS: THE MESSENGERS (English)

In the city of darkness, they are the light. From some of the world's most visionary animators comes an action-packed, feature-length adventure of two young warriors in the battle between the forces of good and evil. Kira and Eli are the newest members of the Guardian Force, a group of angel warriors sworn to protect the world from the powers of evil. Not yet full Guardians, the young duo still has a lot to learn, but when darkness descends over the city, the time for training is over. Faced with the responsibility of delivering hope to a lost city, they must learn to work together to drive back the soldiers of darkness and grow into the warriors they are destined to become.



## PHỤNG CA

**Nhập Lễ:** Con Sẽ Bước Lên (Bài 71)

**Đáp Ca (TV 70):** Miệng con sẽ loan truyền sự Chúa công minh.

**Alleluia, alleluia!** Lạy Chúa, lời Chúa là thần trí và là sự sống, Chúa có những lời ban sự sống đời đời. Alleluia.

**Đường Lễ:** Lời Con Nguyện (Bài 132)

**Trên Đĩa Thánh (Bài 138)**

**Hiệp Lễ:** Ca Tình Tri Âm (Bài 250)

**Chúa Sẽ Đền Bù (Bài 143)**

**Kết Lễ:** Đâu Có Tình Yêu Thương (Bài 162)

## BISHOP'S ANNUAL APPEAL (TRỢ GIÚP MỤC VỤ ĐỊA PHẬN)

Trong 2 Chúa Nhật ngày 6-7 và 20-21 sắp tới, để tiếp tục đáp lời kêu gọi của Giáo phận trong việc trợ giúp các chương trình mục vụ nhà tù bệnh viện, các cơ sở giáo dục Công giáo, bác ái xã hội, chương trình đào tạo linh mục và phó tế của giáo phận, giáo xứ chúng ta sẽ tiến hành việc đóng góp trong các thánh lễ. Quý Ông Bà Anh Chị Em có thể dùng phong bì dành riêng tại các bàn quì. Quý vị có thể hứa (pledge) và địa phận sẽ liên lạc bằng thư với quý vị, hoặc có thể để tiền đóng góp trong phong bì địa phận đã gửi về và đem đến bỏ vào rổ của nhà thờ. Mỗi người Kitô hữu được mời gọi quảng đại góp phần, dưới mọi hình thức, cho công cuộc xây dựng Nước Chúa tại Giáo hội địa phương. Năm 2009 giáo xứ chúng ta đã đóng góp cho chương trình này tổng cộng số tiền là \$ 30,641. Xin Chúa Xuân chúc lành và ban phúc lộc đầy tràn cho Ông Bà Anh Chị Em trong suốt năm mới này.

## NGỌN NẾN KHÔNG CHÁY ...

Trong thành phố nọ có hai cha con sống với nhau rất vui vẻ, hạnh phúc. Một hôm, đứa bé gái chẳng may bị bệnh và ra đi mãi mãi. Người cha quá đau khổ, tuyệt vọng, quay lưng lại với tất cả mọi người. Ông chẳng thiết tha gì với cuộc sống nữa. Ông tự nhốt mình trong phòng và khóc mãi.

Một hôm, người cha ngủ thiếp đi và ông mơ thấy một giấc mơ kỳ lạ. Trong giấc mơ, ông gặp một đoàn người rước đèn. Tất cả ngọn đèn đều lung linh toả sáng, trừ ngọn đèn của đứa bé cuối. Đứa bé ấy cầm một ngọn nến không được thắp sáng. Nhìn kỹ hơn, ông nhận ra đứa bé ấy chính là đứa con gái bé bỏng của mình.

Ông tiến lại gần và hỏi con rằng: "Tại sao ngọn nến của con lại không cháy?". Bé gái đã đáp rằng: "Con đã cố lắm nhưng không được cha à! Mỗi lần con thắp lên ngọn nến thì những giọt nước mắt của cha lại dập tắt hết ngọn nến của con". Đến đó thì người cha choàng tỉnh. Từ đó, ông lấy lại thăng bằng, lại sống vui vẻ, giúp đỡ mọi người xung quanh bởi ông không muốn những giọt nước mắt của ông lại dập tắt ngọn nến hi vọng của con ông.

Nước mắt chỉ có thể xoa dịu phần nào chứ không thể làm tan biến hoàn toàn nỗi mất mát lớn lao. Hãy cứ khóc khi bạn cần, nhưng hãy đứng lên vững vàng bạn nhé! Bởi ngoài kia, đâu đó, ở một nơi nào đó, người thân của bạn đang nhìn bạn mỉm cười.

Người đứng đầu, đôi khi phải đứng vững mà run, thì người dưới mới bớt khủng hoảng, thoái thác.

Người đứng đầu phải có lòng rộng lượng, quên mình, thì mới có được đơn vị của mình.

Con cái biết dựa vào đâu nếu không phải là cha mẹ. Niềm tin cậy của chúng không thể là người ngoài. Con cái sẽ nghe từng câu, nhìn từng cử chỉ và việc làm của cha mẹ để tin, nghe và theo. Con cái sẽ dựa vào bức

tường vững chắc là cha mẹ mà sống an vui, nên chúng sẽ hoang mang, sợ hãi, thất vọng khi thấy cha mẹ không còn cứng rắn nữa.

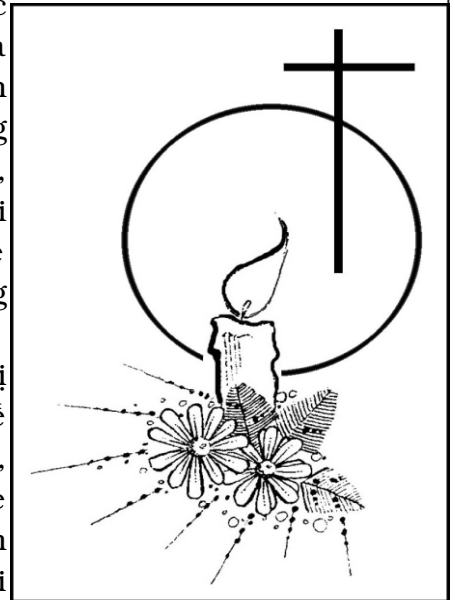
Con cái sẽ bị gục ngã nặng nề gặp nhiều lần, nếu thấy cha mẹ bị suy sụp tinh thần. Con cái dựa vào hướng dẫn của cha mẹ để nhìn đến một tương lai tươi sáng, dù khó khăn mấy cũng cố vượt qua. Nếu cha mẹ khi gặp đau thương mà bỏ cuộc thì chúng mất hết sức sống, nghị lực và hy vọng để chiến thắng bản thân cũng như nghịch cảnh.

Con người có thể mất mọi sự, nhưng hy vọng thì không thể đánh mất. Vì hy vọng là tia sáng cuối cùng còn lại để con người cố trườn mình qua vũng lầy cuộc đời. Và tin rằng ngày mai tốt hơn, sau cơn mưa trời lại sáng, sông có khúc người có lúc...

Mong sao mọi bậc phụ huynh luôn là chỗ dựa an toàn nhất của con cái, để tinh thần, tâm trí, lương tâm và lòng đạo đức, lòng hiếu thảo của chúng luôn được phát triển mạnh mẽ.

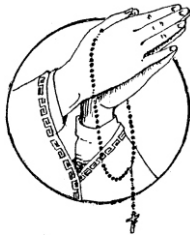
Ước rằng, mỗi cha mẹ luôn chỉ cho con cái thấy được ý nghĩa cuộc đời, và giúp chúng đạt được lý tưởng chúng. Nguyên xin mỗi cha mẹ giúp cho con cái biết cách để sống, sống tốt, sống có ích, để trở thành người của kiến tạo hoà bình và yêu thương, tha thứ và nhân từ...

*Thanh Thanh*



**LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ****Tháng 02/2010**

- 1/31: **Thánh Gioan Bosco = Bồn Mạg KhốI Thể Thao**  
Thánh lễ 12:00PM =KhốI Thể Thao Mừng Bồn Mạg
- 2/04: Thứ Năm Đầu Tháng  
- **Chầu chung: 7:45PM – 8:45PM**  
- **Các Hội Đồn chầu: 8:45PM-9:45PM**
- 2/05: Thứ Sáu Đầu Tháng – Đền Tạ Thánh Tâm: 6:30PM
- 2/06: Thứ Bảy Đầu Tháng – Thánh lễ 8:00AM  
7:00PM - Hướng dẫn **Rửa Tội Trẻ Em**
- 2/06+07: QUYÊN TIỀN II giúp Dallas Catholic Ministry
- 2/13: \* **Hội chợ Tết khai mạc lúc 2:00PM – 10:00PM**  
\* 4:00Pm = Rửa tội trẻ em  
\* **5:00PM Thánh lễ Tất niên** (Không có lễ 6:00PM)
- 2/14: **8:00AM Lễ Minh Niên**  
**Mồng Một Tết** = Cầu Bình An cho Năm Mới
- 2/15: **Mồng Hai Tết** = Nhớ Công Ơn Tổ Tiên
- 2/16: **Mồng Ba Tết** = Thánh hóa công ăn việc làm
- 2/17: **Thứ Tư Lễ Tro** = 4 Lễ / Ăn chay + Kiên ợng thịt
- 2/20+21: QUYÊN TIỀN II giúp Dallas Catholic Ministry

**ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG**

Lúc 7:00 PM Chúa Nhật 31/01/2010

- Giáo Khu 1:** ÔB Trần Văn Tích – 972-414-9367  
3617 Insbrook Dr., Garland, TX 75044
- Giáo Khu 2:** ÔB Hà Văn Nhã – 972-644-6610  
2111 Beltline Rd. # 120C Richardson, TX 75082
- Giáo Khu 3:** ÔB Nguyễn Minh Huế – 972-487-3555  
2102 Meredith, Garland, TX 75042
- Giáo Khu 4:** ÔB Phạm Công Bài – 972-490-2042  
1146 Spanis Moss Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 10:** Bà Nguyễn Ngọc Ánh – 972-896-9677  
2522 Valley Creek Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 11:** AC Lê Tấn Dũng – 972-384-0366  
123 Carolyn Ln., Murphy, TX 75094
- Giáo Khu 12:** AC Xuân & Thủy Nguyễn – 972-680-3210  
3208 Merita Dr., Richardson, TX 75082

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH****Chúa Nhật 24/01/2010****Quỹ Điều Hành Giáo Xứ**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ :	\$11,746.00
Tiền Rửa Tội (Baptism Fees):	\$100.00
Tiền Quảng Cáo (Advertising Fees):	\$1,730.00
Tiền Giúp Nạn Nhân Động Đất Haiti	\$2,118.00
Bishop's Annual Appeal	\$ 4,887.00

**Quỹ Trung Tâm Giáo Dục**

0081 Huỳnh Ba	\$100.00
0447 Nguyễn Văn Thạnh	\$200.00
0474 Đinh Thị Thu Hằng	\$50.00
0539 Nguyễn Thế Linh	\$300.00
0621 Huỳnh Thanh Tâm	\$25.00
0828 Vũ Hoàng Văn	\$20.00
1000 Đinh Khắc Trình	\$300.00
1165 Chu Đăng Nguyên Vũ	\$500.00
1387 Nguyễn Thị Hiền	\$100.00
1529 Phan Văn Bên	\$100.00
1956 Michelle Le	\$20.00
2014 Đỗ Viết Cư	\$50.00
2023 Nguyễn Thị Trinh	\$20.00
Lê Bằng	\$20.00
Hội Quán	\$2,369.00

**Quỹ Nhà Bình An:**

0102 Đặng Quốc Bảo	\$100.00
0202 Nguyễn Văn Chấn	\$100.00
0203 Nguyễn Văn Chấn	\$100.00
0432 Nguyễn Thị Liên	\$2,000.00
0433 Nguyễn Thị Liên	\$100.00
0450 Nguyễn Thị Liên	\$100.00
0451 Nguyễn Thị Liên	\$100.00
0541 Nguyễn Huy Đắc	\$100.00

**THI LÀM HÌNH BÌA SÁCH KINH**

Giáo xứ chuẩn bị in lại 500 sách kinh Tôn Vương Đức Mẹ dùng trong giờ kinh tại các giáo khu. **Kính mời các bạn tham gia thi làm hình bìa cho sách kinh, chủ đề về Đức Mẹ.** Kết quả cuộc thi và phần thưởng sẽ được công bố vào dịp Hội Chợ Tết 2010 tại Giáo xứ. Xin gửi hình về địa chỉ: [dmhcggarland@yahoo.com](mailto:dmhcggarland@yahoo.com). Hạn chót nhận hình là ngày 5-2-2010.

## HÀNG CHỤC NGÀN NGƯỜI ĐỒNG HỒ TO “PHÁ THAI VI PHẠM NHÂN QUYỀN TRẦM TRỌNG NHẤT”.

**Tin San Francisco, Hoa Kỳ - CNA 01-27-10:** Hơn 35 ngàn người tham dự cuộc tuần hành Phò Sự Sống tại San Francisco trong ngày cuối tuần qua, đồng thanh lên án “phá thai là xâm phạm nhân quyền trầm trọng nhất”. Giữa đám rừng biểu ngữ, người ta nhận thấy có sự hiện diện của các em nhỏ cùng với ông bà của các em, bên cạnh các sinh viên, học sinh, các Đức Giám Mục Công Giáo, các chủng sinh, cùng đủ mọi thành phần trong xã hội.

Đây được xem như là một cuộc tuần hành phò sự sống với đông đảo người tham dự nhất từ khi bắt đầu vào năm 2005. Các thành viên tham dự đã đi bộ khoảng 3 cây số dọc theo bờ biển của thành phố. Người ta thấy có sự hiện diện của các học sinh Trung Học trong địa phương, cũng như các sinh viên từ các Đại Học Stanford, U.C Berkeley, và các đại học cộng đồng Thánh Thomas Aquinas, đại học Công Giáo Wyoming. Nhưng điều đặc biệt là có cả 8 Đức Giám Mục tham dự cuộc tuần hành, cùng với 120 chủng sinh Công Giáo mang biểu ngữ. Một trong các chủng sinh tên Thomas Martin cho biết “đây là một cơ hội tốt để anh em chủng sinh chúng tôi tham dự để cầu nguyện và biểu dương ý chí phò sự sống cùng với đồng bào”.

Ông Frank Lee, chủ tịch của tổ chức “Người Mỹ Á châu Phò Sự Sống” đã khai trương cuộc tuần hành bằng lời cầu nguyện, và ông đã tuyên bố “Mỗi một mạng sống đều quý giá và đáng cho chúng ta trân quý. Cuộc chiến của chúng ta là một cuộc chiến đấu cam go, nhưng tôi tin rằng chúng ta sẽ chiến thắng khi chúng ta cộng tác các nỗ lực của mình, vì chúng ta có chính nghĩa”.

### HỘI TƯƠNG TẾ GIÁO XỨ ĐMHC THÔNG BÁO

Hội viên: **Bênadô Trần Ngọc Đăng**  
Số Hồ Sơ 206.202, Ngày sinh: 20 tháng 08 năm 1920  
Địa chỉ: 810 Palm Dessert Dr., Garland, TX 75044.  
Đã mãn chung ngày 22 tháng 01 năm 2010 tại Garland, Texas. Hưởng thọ 89 tuổi.  
Thánh lễ An Táng đã cử hành vào lúc 8:00AM ngày thứ bảy 30/01/2010 tại nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.  
Hội đã đặt vòng hoa phúng điếu, đăng báo phân ưu với gia đình người quá cố.  
Chiếu theo nội quy, Hội đã trao số tiền là \$2,700.00 đến người thừa kế là bà Trần Thị Huệ.  
(100% tang phí với số hội viên hiện diện là 271 hội viên)  
Xin các hội viên tiếp tục cầu nguyện cho linh hồn Bênadô sớm được hưởng nhan Thanh Chúa.  
Xin hội viên đóng tiền bồi hoàn tang phí là \$10.00 và \$25.00 Niên Liễm của năm 2010 tại Văn Phòng Giáo Xứ.  
Hạn chót là ngày Chúa nhật 14 tháng 2 năm 2010  
Check xin đề *Hoi Tuong Te*.

Thay mặt Ban Điều Hành Hội  
Đặng Hiếu Sinh

### THÔNG BÁO

**Văn Phòng Giáo Xứ đã nhận được tiền trả cho các vé số sau đây vào khoảng Chúa Nhật 24/01/2010:**

00131-00140, 00671-00680, 01101-01110, 01311-01320,  
01481-01490, 01671-01680, 01711-01720, 02761-02770,  
03831-03840, 04211-04220, 04461-04470, 05171-05180,  
05471-05480, 06531-06540, 06591-06600, 07961-07970,  
08871-08880, 09521-09530, 10291-10300, 10561-10570,  
10745-10750, 11021-11030, 11251-11260, 12081-12090,  
12591-12600, 12931-12940, 13231-13240, 13971-13980,  
14221-14230, 16781-16790, 16931-16940, 16961-16970,  
17081-17090, 17435-17440, 17501-17505, 17507, 17508,  
15924-15926, 15953, 15954, 19201, 19481, 19901-19910,  
19971-19980

**Xin lưu ý:** Hạn chót cho việc thu nhận tiền Vé Số Xuân 2010 là ngày 1 tháng 2 năm 2010. Tiền trả cho Vé Số Xuân 2010 mà Văn Phòng Giáo Xứ nhận được sau ngày 1 tháng 2 năm 2010 sẽ được xung vào Quỹ Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục và không có hiệu lực cho các lô trúng. Tương tự những vé số mà Văn Phòng Giáo Xứ chưa nhận được tiền trả và cùi vé tính đến ngày hạn chót (February 1, 2009) thì cũng không có hiệu lực. Xin quý vị gửi về lại Giáo Xứ cùi vé số đã mua và tiền trả cho vé số bằng tiền mặt hay chi phiếu bằng cách bỏ bì thư vé số vào rổ xin tiền trong các thánh lễ, gửi bưu điện hay giao tại Văn Phòng Giáo Xứ. Chi phiếu xin đề "GXDMHCG".



## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"Today this scripture has been fulfilled in your hearing"

Scripture: *Luke 4:21-30*

**A**nd he began to say to them, "Today this scripture has been fulfilled in your hearing. And all spoke well of him, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth; and they said, "Is this not Joseph's son?" And he said to them, "Doubtless you will quote to me this proverb, 'Physician, heal yourself; what we have heard you did at Caper'na-um, do here also in your own country.'" And he said,

"Truly, I say to you, no prophet is acceptable in his own country. But in truth, I tell you, there were many widows in Israel in the days of Eli'jah, when the heaven was shut up three years and six months, when there came a great famine over all the land; and Eli'jah was sent to none of them but only to Zar'ephath, in the land of Sidon, to a woman who was a widow. And there were many lepers in Israel in the time of the prophet Eli'sha; and none of them was cleansed, but only Na'aman the Syrian." When they heard this, all in the synagogue were filled with wrath. And they rose up and put him out of the city, and led him to the brow of the hill on which their city was built, that they might throw him down headlong. But passing through the midst of them he went away.

### LESSON

How would you react if Jesus spoke this message in your worshipping community? It was customary for Jesus to go weekly to the synagogue to worship and on occasion to read the scriptures



and comment on them to the people. His hometown folks listened with rapt attention on this occasion because they had heard about the miracles he had performed in other towns. What sign would he do in his hometown? Jesus startled them with a seeming rebuke that no prophet or servant of God can receive honor among his own people. He then angered them when he complimented the gentiles who seemed to have shown more faith in God than the "chosen ones" of Israel. They regarded gentiles as "fuel for the fires of hell".

Jesus' praise for "outsiders" caused them offence because they were blind-sighted to God's mercy and plan of redemption for all nations.

The word "gospel" literally means "good news". Isaiah had prophesied that the Messiah would come in the power of the Holy Spirit to bring freedom to those oppressed by sin and affliction (see Isaiah 61:1-2). Jesus came to set people free from the worst tyranny possible – the tyranny of slavery to sin and the fear of death, and the destruction of both body and soul. God's power alone can save us from emptiness and poverty of spirit, from confusion and error, and from the fear of death and hopelessness. The gospel of salvation is "good news" for us today. Do you know the joy and freedom of the gospel?

*"Lord Jesus, you are the fulfillment of all our hopes and desires. Your Spirit brings us grace, truth, life, and freedom. Fill me with the joy of the gospel and inflame my heart with love and zeal for you and for your will".*

# HỘI CHỢ TẾT CANH DẦN 2010

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP  
2121 APOLLO RD., GARLAND, TX 75044

▶ THỨ BẢY 13 THÁNG 2 NĂM 2010: TỪ 5:00PM- 10:30PM

- Ca nhạc: Thanh Hà , Duy Linh và nhiều ca sĩ địa phương
- Ăn tối, chơi game, nhậu lai rai...

▶ CHÚA NHẬT 14 THÁNG 2 NĂM 2010: TỪ 9:00AM - 6:00PM

- Ca, vũ , nhạc kịch, ảo thuật...
- Ăn trưa, chiều với nhiều món ăn quê hương
- Tham gia trò chơi người lớn và trẻ em có thưởng
- Phòng studio chụp hình chân dung, gia đình

**ĐẶC BIỆT XỔ SỐ**  
**NGÀY CHÚA NHẬT 14-2-10**  
**MỪNG MỘT TẾT CANH DẦN**  
**CHIẾC XE HONDA ACCORD 2010**  
 Ti vi 52" Sony - LCD trị giá : \$2,500  
 Dell notebook: \$1,000  
 Nikon Camera: \$600  
 và nhiều giải CASH  
 Vé bán tại chỗ chỉ có  
**\$10 /1vé**



Thanh Hà

Duy Linh

Ai sẽ sẽ nhận chìa khóa chiếc xe này  
 TRONG NGÀY 14-2-2010?  
 Mời bạn đến tham dự hội chợ Tết!  
 Chờ xổ số để trả lời câu hỏi này!